

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 22, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 22 AOÛT 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 34 — August 22, 1998

Government Notices*	2130
Notices of Vacancies	2135
Parliament	
House of Commons	2138
Chief Electoral Officer	2138
Commissions*	2139
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2152
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2163

TABLE DES MATIÈRES

N° 34 — Le 22 août 1998

Avis du Gouvernement*	2130
Avis de postes vacants	2135
Parlement	
Chambre des communes	2138
Directeur général des élections	2138
Commissions*	2139
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2152
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2164

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Conditions for the Import and Manufacture of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Minister of the Environment has imposed, pursuant to subsection 29(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the import and manufacture of substances suspected of being "toxic", as defined under section 11 of the Act.

Siloxanes and Silicones, methyl hydrogen, reaction products with 2,2,6,6-tetramethyl-4-(2-propenyloxy)piperidine, CAS No. 182635-99-0.

1. The notifier may import the substance only in circumstances where:

- (a) the substance is used as an additive in textiles and fabrics intended exclusively for upholstery and carpeting; or
- (b) where the substance is used in applications other than for textiles and fabrics, it may be used solely in applications which do not incorporate the substance into manufactured items intended for children.

2. Where the notifier proposes to sell the substance, or products or items containing the substance, the notifier must inform customers, in writing, of the conditions described in item 1 and obtain written confirmation from the customers that they will meet these conditions.

3. Should the notifier intend to manufacture the substance, the notifier shall inform the Minister, in writing, 30 days prior to manufacturing.

4. The notifier must maintain electronic or paper records indicating:

- (a) the use of the substance by the notifier;
- (b) the name and address of each of the notifier's customers buying the substance, or products or items containing the substance;
- (c) that the notifier has informed its customers of the conditions specified in item 1 and that the receiving company will meet these conditions; and
- (d) any documentation supporting the validity of the information contained in these records.

5. The records made in item 4 must be maintained at the notifier's headquarters in Canada for a period of five years after they are made and must be made available to Environment Canada at the Minister's request.

Propaneperoxoic acid, 2,2-dimethyl-, 1,1-dimethylpropyl ester, CAS No. 29240-17-3.

1. The notifier may import the substance only for use or sale as an initiator in polymerization processes in circumstances where the notifier requests any processor of the substance to:

- (a) prior to waste water treatment, treat liquid wastes resulting from rinsing containers that held the substance through a high temperature waste water stripping column under temperature

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Conditions relatives à l'importation et à la fabrication de substances nouvelles au Canada soupçonnées d'être toxiques

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que le ministre de l'Environnement a imposé, en vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions relatives à l'importation et à la fabrication de substances soupçonnées d'être « toxiques », telles qu'elles sont définies à l'article 11 de la loi.

Siloxanes et silicones, hydrogénométhyl-, produits de réaction avec le 2,2,6,6-tétraméthyl-4(allyloxy)piperidine, numéro CAS 182635-99-0.

1. Le déclarant peut importer la substance seulement dans les cas où :

- a) la substance est utilisée comme additif dans les textiles et les tissus destinés exclusivement à l'ameublement et à la fabrication de tapis;
- b) lorsque la substance est utilisée dans des applications autres que les textiles et les tissus, elle peut être utilisée seulement dans des applications qui n'incorporent pas la substance dans des produits manufacturés destinés aux enfants.

2. Lorsque le déclarant propose de vendre la substance, ou des produits ou articles contenant la substance, celui-ci doit informer les clients, par écrit, des conditions décrites en 1 et obtenir une confirmation écrite de la part desdits clients à l'effet qu'ils respecteront ces conditions.

3. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance, ce dernier doit informer la Ministre, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

4. Le déclarant doit conserver des registres sous forme électronique ou en papier indiquant :

- a) l'utilisation qu'il en fera;
- b) le nom et l'adresse de chacun de ses clients qui achètent la substance, ou les produits ou articles contenant la substance;
- c) qu'il a informé ses clients des conditions précisées en 1 et que la compagnie destinataire respectera ces conditions;
- d) toute documentation appuyant la validité de l'information contenue dans ces registres.

5. Les registres faits en 4 doivent être conservés à l'administration centrale du déclarant au Canada pour une période de cinq ans et doivent être mis à la disposition d'Environnement Canada à la demande de la Ministre.

Peroxyvalate de tert-pentyle, numéro CAS 29240-17-3.

1. Le déclarant peut importer la substance seulement pour l'utiliser ou la vendre comme initiateur des procédés de polymérisation dans les cas où le déclarant demande à un transformateur de la substance :

- a) avant un traitement des eaux usées, de traiter les déchets liquides qui résultent du rinçage des contenants de la substance

and residence time conditions ensuring the substance experiences a minimum of six thermal half lives; or

(b) introduce liquid wastes resulting from rinsing containers that held the substance into the polymerization reaction.

2. Should the notifier intend to process the substance, the notifier shall comply with the conditions set out in item 1.

3. Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in item 1, the notifier shall take all appropriate measures to immediately prevent any further release, and shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) of the closest regional office. The notifier shall request the processor to take these measures should the release of the substance occur at the processor's facility.

4. The notifier shall maintain, and have available for review by a CEPA Inspector or any other official of the Department of the Environment, electronic or paper records — with any documentation supporting the validity of the information contained in these records — indicating:

(a) the use of the substance;

(b) the quantity of the substance being imported, sold, purchased or used;

(c) the name and address of each customer buying the substance; and

(d) that the notifier has informed customers of the conditions and that the receiving company will meet these conditions prior to use.

5. The notifier shall request any processor of the substance to maintain, and to have available for review by a CEPA inspector or any other official of the Department of the Environment, electronic or paper records — with any documentation supporting the validity of the information contained in these records — indicating:

(a) the temperature of the waste water stripping column and residence time of the substance in the waste water stripping column each time it is used to process liquid wastes resulting from rinsing containers that held the substance; and

(b) all the information requirements set out in subitems 4(a) to (d).

6. Electronic or paper records made in items 4 and 5 shall be maintained at the notifier's Canadian headquarters or at the Canadian headquarters of the processor of the substance for a period of five years after they are made.

7. The notifier shall inform all its customers, in writing, of all the conditions imposed and obtain written confirmation from the notifier's customers that they will meet these conditions prior to use.

8. Should the notifier intend to manufacture the substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

J. A. BUCCINI

*Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[34-1-o]

dans une colonne de stripping des eaux usées à température élevée dans des conditions de température et de temps de séjour qui garantissent que la substance est soumise à un minimum de six demi-vies thermiques;

b) d'introduire les déchets liquides qui résultent du rinçage des contenants de la substance dans la réaction de polymérisation.

2. Si le déclarant a l'intention de transformer la substance, il doit respecter les conditions mentionnées en 1.

3. Lorsqu'il y a rejet de la substance dans l'environnement, en violation des conditions mentionnées en 1, le déclarant doit prendre toutes les mesures appropriées afin de prévenir immédiatement tout autre rejet, et doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en contactant un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) du bureau régional le plus près. Le déclarant doit demander au transformateur de prendre ces mesures s'il y a rejet de la substance dans les installations de ce dernier.

4. Le déclarant doit conserver, et mettre à la disposition d'un inspecteur de la LCPE ou de tout autre agent du ministère de l'Environnement, des registres sous forme électronique ou en papier — avec toute documentation appuyant la validité de l'information contenue dans ces registres — indiquant :

a) l'utilisation de la substance;

b) la quantité de la substance importée, vendue, achetée ou utilisée;

c) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance;

d) que le déclarant a informé les clients des conditions et que la compagnie destinataire respectera ces conditions avant l'utilisation.

5. Le déclarant doit demander à tout transformateur de la substance de conserver, et de mettre à la disposition d'un inspecteur de la LCPE ou de tout autre agent du ministère de l'Environnement, des registres sous forme électronique ou en papier — avec toute documentation appuyant la validité de l'information contenue dans ces registres — indiquant :

a) la température de la colonne de stripping des eaux usées et du temps de séjour de la substance dans ladite colonne chaque fois qu'elle est utilisée pour traiter les déchets liquides qui résultent du rinçage des contenants de la substance;

b) toutes les exigences en matière d'information mentionnées de 4a) à d).

6. Les registres sous forme électronique ou en papier faits en 4 et 5 doivent être conservés à l'administration centrale du déclarant au Canada ou à l'administration centrale du transformateur de la substance au Canada pendant une période de cinq ans.

7. Le déclarant doit informer tous ses clients, par écrit, de toutes les conditions imposées et obtenir une confirmation écrite de ceux-ci à l'effet qu'ils respecteront ces conditions avant l'utilisation.

8. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

Le directeur

*Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04192 is approved.

1. *Permittee*: Lower North Shore Community Sea Food Cooperative, Harrington-Harbour, Quebec.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 31, 1998, to August 30, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Harrington-Harbour wharf, 50°29.80' N, 59°28.70' W (NAD27).

5. *Dump Site(s)*: Within a 100 m radius of 50°29.70' N, 59°28.35' W (NAD27).

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct navigational route from loading site to dump site.

7. *Equipment*: Towed scow, barge or boat.

8. *Method of Dumping*: The wastes will be discharged directly into the sea within the perimeter indicated in condition 5.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Wastes from fish, shellfish, crab and lobster processing.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit. A written report shall be submitted to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the dumping and loading activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

The barge or containers to transport the wastes must be covered in a manner to prevent access by gulls and other sea-birds.

The loading must be completed in a manner that ensures no material contaminates the marine environment, notably the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04192 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Lower North Shore Community Sea Food Cooperative, Harrington-Harbour (Québec).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 1998 au 30 août 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Quai de Harrington-Harbour 50°29,80' N., 59°28,70' O. (NAD27).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 100 m du 50°29,70' N., 59°28,35' O. (NAD27).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Chaland remorqué, péniche ou bateau.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets seront déversés directement dans la mer à l'intérieur du périmètre prévu à l'article 5.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de transformation de poisson, de mollusques et de crustacés.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion à effectuer en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Le chaland ou les conteneurs servant au transport des déchets doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les

harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[34-1-o]

plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets échappés.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05971 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 24 to October 15, 1998.

4. *Loading Site(s)*:

(1) 46°23.33' N, 63°47.33' W (NAD83), Summerside Marine Terminal — East Berth as described by Figure 17.1 *Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin* (May 26/98) submitted in support of the permit application.

(2) 46°23.33' N, 63°47.42' W (NAD83), Summerside Marine Terminal — East Berth as described by Figure 17.1 *Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin* (May 26/98) submitted in support of the permit application.

(3) 46°23.05' N, 63°47.45' W (NAD83), Summerside Turning Basin. Loading is restricted to the designated dredge areas within the turning basin and described by Figure 17.1 *Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin* (May 26/98) submitted in support of the permit application.

(4) 46°22.82' N, 63°49.08' W (NAD83), Summerside Navigation Channel. Loading is restricted to the designated dredge areas within the navigation channel and described by Figure 17.1 *Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin* (May 26/98) and Figure 17.2 *Sampling Locations of Dredge Site, Summerside Channel* (May 26/98) submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: From 46°22.90' N, 63°50.10' W to 46°22.90' N, 63°50.80' W (NAD27), at an approximate depth of 2.5 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Within the designated shipping channel and from channel marker buoy DE7 directly to the dump site. Project vessels shall return from the disposal sites following the same routes.

7. *Equipment*: Clam dredge, backhoe, excavator and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: Dumping shall take place within 100 m of the line connecting the coordinates specified in condition 5 of this permit. Dumping shall take place only on the shoreward side of this same line.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05971 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 24 août au 15 octobre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* :

(1) 46°23,33' N., 63°47,33' O. (NAD83), le poste à quai est de Summerside Marine Terminal tel qu'il est décrit dans la « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin (May 26/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

(2) 46°23,33' N., 63°47,42' O. (NAD83), le poste à quai est de Summerside Marine Terminal tel qu'il est décrit dans la « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin (May 26/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

(3) 46°23,05' N., 63°47,45' O. (NAD83), le bassin d'évitage de Summerside. Les opérations de chargement sont limitées aux zones de dragage désignées dans le bassin d'évitage et qui sont décrites dans la « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin (May 26/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

(4) 46°22,82' N., 63°49,08' O. (NAD83), chenal de navigation de Summerside. Les opérations de chargement sont limitées aux zones de dragage désignées dans le bassin d'évitage et qui sont décrites dans la « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth and Turning Basin (May 26/98)* » et « *Figure 17.2 Sampling Locations of Dredge Site, Summerside Channel (May 26/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : De 46°22,90' N., 63°50,10' O. à 46°22,90' N., 63°50,80' O. (NAD27), à une profondeur approximative de 2,5 m.

6. *Parcours à suivre* : Dans le chenal désigné, de la bouée repère DE7 directement au lieu d'immersion. Les navires du projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant les mêmes parcours.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chargeuse-pelleuse, excavatrice et des péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : L'immersion doit s'effectuer dans les 100 m de la ligne spécifiée dans les coordonnées de l'article 5 de ce permis. L'immersion doit s'effectuer seulement du côté du rivage de cette ligne.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 57 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall notify in writing Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. An Environmental Protection Plan designed to address concerns relating to shellfish and other fisheries resources, wildlife, navigation, gear conflicts, and spill prevention shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The plan shall be approved by Environment Canada prior the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.6. Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in loading and dumping activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall only be removed with the written consent of an inspector.

12.7. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.8. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[34-1-o]

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 57 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon et d'argile.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant chaque mobilisation du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel utilisé, l'entrepreneur, le responsable de l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Leaming Murphy, Coordonnateur de secteur, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 1236, Charlottetown (Îles-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération effectuée en vertu du permis.

12.5. Un plan de protection de l'environnement visant à atténuer les retombées sur les crustacés et les autres ressources halieutiques, la navigation, les conflits d'engin de pêche et la prévention des fuites et des débordements doit être soumis à M. Adrian MacDonald dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Ce plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début de la première opération effectuée en vertu du permis.

12.6. Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

12.7. Des copies de ce permis, des documents et des dessins mentionnés doivent être disponibles au lieu d'immersion et de dragage pendant les opérations.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne ayant l'approbation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

CANADA SHIPPING ACT

Proposed Change in Standards

Notice is hereby given, pursuant to subsection 660.8 of the *Canada Shipping Act*, that the Minister shall cause notice to be published in the *Canada Gazette* of each standard proposed to be issued by the Minister under subsection 660.6(1), together with notice of the place at which the proposed standard is available, at least 30 days before the proposed effective date of the standard, and any interested person may make representation with respect to the proposed standard to the Minister within those 30 days.

Amendments to the *Response Organizations Standards — 1995 (TP 12401)*, by deleting the reference to Nanticoke in *Schedule I — Designated Ports*, on page 4, in *Schedule I — Primary Areas of Response* on page 7 and in *Schedule II — Percentage of Tiered Response Capability — Primary Areas of Response*, on page 8 and by including in *Schedule I — Enhanced Response Areas*, page 5, the following text:

Niagara/Welland Canal Area

All the Canadian waters, in Lake Erie, east of a line drawn from Long Point Light at 42°32.8'N 80°02.6'W, then south-easterly 150°(T) to intersect the Canada-US border at 42°26.4'N 79°58.0'W, then easterly along the Canada-US border to include the Niagara River; and

all the Canadian waters, in Lake Ontario, west of a line drawn from Fort Mississauga at the Mouth of the Niagara River 43°15.7'N 79°04.6'W to follow the Canada-US border to a position where the border changes from a northerly direction to an easterly direction 43°26.1'N 79°12.1'W, then due North to the Canadian shoreline at 43°44.2'N 79°12.1'W.

and by including in *Schedule II — Percentage of Tiered Response Capability — Enhanced Response Areas*, on page 8, the following text:

<i>Enhanced Response Area</i>	<i>On Shore</i>	<i>Sheltered</i>	<i>Unsheltered</i>
<i>Niagara/Welland Canal Area</i>	50	30	20

The proposed effective date of the amendment is August 22, 1998.

Interested persons may make representations to the Minister of Fisheries and Oceans concerning the proposed amendment within 30 days after the date of publication of this notice. All such representation must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Danielle Amat, Environmental Response, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6.

August 14, 1998

DAVID ANDERSON
Minister of Fisheries and Oceans

[34-1-0]

NOTICES OF VACANCIES

CANADA PENSION PLAN/OLD AGE SECURITY REVIEW TRIBUNALS

Commissioner

The Commissioner directs the administration of the Canada Pension Plan/Old Age Security Review Tribunals, a national

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Changement proposé aux normes

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 660.8 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, que le Ministre fait publier dans la *Gazette du Canada*, au moins 30 jours avant la date envisagée pour leur entrée en vigueur, un avis des normes qu'il se propose d'établir en vertu du paragraphe 660.6(1) et un avis du lieu où celles-ci peuvent être consultées, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au Ministre, pendant ce délai, leurs observations à cet égard.

Modification aux *Normes sur les organismes d'intervention — 1995 (TP 12401)*, en supprimant toute référence à Nanticoke (Ontario) à l'*annexe I — Ports désignés*, page 5, à l'*annexe I — Secteurs primaires d'intervention*, page 7, ainsi qu'à l'*annexe II — Pourcentage d'équipement — Secteurs primaires d'intervention*, page 8, et en ajoutant à l'*annexe I — Secteurs d'intervention intensive*, page 5, le texte suivant :

Secteur Niagara/Canal Welland

Toutes les eaux canadiennes, dans le lac Érié, situées à l'est d'une ligne tracée depuis le feu de Long Point, au point 42°32,8'N, 80°02,6'O, et s'étendant vers le Sud à 150°(V) jusqu'à l'intersection de la frontière canado-américaine au point 42°26,4'N, 79°58,0'O, puis vers l'Est le long de la frontière canado-américaine en incluant la rivière Niagara, et

toutes les eaux canadiennes, dans le lac Ontario, situées à l'ouest d'une ligne tracée depuis Fort Mississauga à l'embouchure de la rivière Niagara, au point 43°15,7'N, 79°04,6'O, en suivant la frontière canado-américaine jusqu'à un point où elle ne va plus vers le Nord, mais vers l'Est, au point 43°26,1'N, 79°12,1'O, ensuite vers le Nord jusqu'au rivage canadien, au point 43°44,2'N, 79°12,1'O.

et en ajoutant à l'*annexe II — Pourcentage d'équipement — Secteurs primaires d'intervention*, page 8, le texte suivant :

<i>Secteurs d'intervention intensive</i>	<i>Rivage</i>	<i>Eaux abritées</i>	<i>Eaux ouvertes</i>
<i>Secteur Niagara/Canal Welland</i>	50	30	20

La date d'entrée en vigueur proposée de la modification est le 22 août 1998.

Les personnes intéressées peuvent présenter des observations au ministre des Pêches et des Océans relativement à la modification proposée dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Les observations devront indiquer qu'il s'agit d'une modification figurant à la Partie I de la *Gazette du Canada* et indiquer la date de publication du présent avis. Les observations devront être transmises à Danielle Amat, Intervention environnementale, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6.

Le 14 août 1998

Le ministre des Pêches et des Océans
DAVID ANDERSON

[34-1-0]

AVIS DE POSTES VACANTS

RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA/SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE : TRIBUNAUX DE RÉVISION

Commissaire

Le Commissaire dirige l'administration des tribunaux de révision : Régime de pensions du Canada/Sécurité de la vieillesse,

quasi-judicial program governing appeals under the *Old Age Security Act* and the *Canada Pension Plan*. The Commissioner's responsibilities include establishing and scheduling Review Tribunals in accordance with the appropriate legislation, ensuring that Review Tribunal rules of procedure are carried out, accepting or refusing appeals to Review Tribunals and conveying Review Tribunal decisions to all parties to appeals. The Commissioner is also in charge of directing the planning, organization and management of the administrative operations of Review Tribunals.

Location: Ottawa, Ontario

The successful candidate has a university degree from a recognized institution or equivalent experience and training. The selected candidate also has extensive experience in managing a diversified complex organization. Knowledge of the *Canada Pension Plan* and *Old Age Security* legislation and appeals process is an asset. The chosen candidate has demonstrated the ability to work under stress, to manage and motivate people and deal with politically sensitive and complex issues. The preferred candidate has excellent negotiation, communication and interpersonal skills. Strong innovative planning and organizational skills are required, and the ability to interpret and apply complex legislation is preferred.

The successful candidate must be prepared to relocate to the area of employment or to a location within reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages is a definite asset.

All applications will be treated confidentially.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by September 11, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). The applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further information is available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

[34-1-o]

CANADA PENSION PLAN/OLD AGE SECURITY REVIEW TRIBUNALS

Deputy Commissioner

The Deputy Commissioner's mandate flows from two sources: the *Canada Pension Plan* which grants the incumbent all the powers of the Commissioner in the event of that person's absence or incapacity, and the Commissioner who assigns administrative

qui constituent un programme quasi judiciaire régissant le traitement des appels interjetés en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* et du *Régime de pensions du Canada*. Ses tâches consistent à mettre sur pied des tribunaux de révision et en déterminer l'horaire conformément à la loi appropriée, à veiller à ce que les règles de procédure des tribunaux de révision soient observées, à accepter ou à refuser des appels devant les tribunaux de révision et transmettre les décisions rendues par les tribunaux à toutes les parties aux appels. Le mandat du Commissaire inclut également la planification, l'organisation et la gestion des opérations administratives des tribunaux de révision.

Lieu : Ottawa (Ontario)

La personne choisie possède un diplôme d'une université reconnue ou une expérience et formation équivalentes. La personne sélectionnée possède également une vaste expérience en matière de gestion acquise dans un environnement complexe et diversifié. Une connaissance des règles législatives et du processus d'appel relatif au *Régime de pensions du Canada* et à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est un atout. La personne retenue a démontré la capacité de travailler sous pression, de gérer et de motiver le personnel et de traiter de questions complexes et politiquement délicates. La personne choisie possède d'excellentes habiletés de négociateur, une bonne capacité de communiquer et de l'entregent. Sont également au nombre des qualités requises, des capacités d'innovation et de planification et d'organisation supérieures. Il est préférable que la personne retenue ait l'habileté d'interpréter et d'appliquer des lois complexes.

La personne retenue doit être disposée à déménager à proximité du lieu de travail.

La maîtrise des deux langues officielles est un atout certain.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 11 septembre 1998, à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

[34-1-o]

RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA/SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE : TRIBUNAUX DE RÉVISION

Commissaire adjoint

Le mandat du commissaire adjoint émane de deux sources, c'est-à-dire du *Régime de pensions du Canada*, qui confère au titulaire tous les pouvoirs du commissaire lorsque ce dernier est absent ou incapable d'exercer ses fonctions; et du commissaire,

authority and responsibility. The Deputy Commissioner is involved in the detailed internal office procedures and practices and, under the general direction of the Commissioner, directs and supervises matters related to the day to day administration, organization, coordination and operation of the Commissioner's Office. The Deputy Commissioner must be totally knowledgeable and capable of carrying out the functions of the Commissioner such as; establishing and scheduling Review Tribunals; ensuring Rules of Procedures are followed; accepting/refusing appeals; conveying Tribunal decisions; directing client service operations; developing orientation training/procedural guidelines; monitoring conducts of Review Tribunals; planning and developing information programs; and maintaining the independence of the Canada Pension Plan/Old Age Security Review Tribunal system.

Location: Ottawa, Ontario

The successful candidate has a university degree from a recognized institution or equivalent experience and training. The selected candidate also has extensive experience in managing a diversified complex organization. Knowledge of the *Canada Pension Plan* and *Old Age Security Act* and the appeals process is an asset. The chosen candidate has demonstrated the ability to work under stress and deal with politically sensitive and complex issues. The ability to interpret and apply complex legislation is preferred. The preferred candidate must possess strong innovative planning and organizational skills, excellent communication skills — oral and written, and strong negotiation skills.

The successful candidate must be prepared to relocate to the area of employment or to a location within reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages is a definite asset.

All applications will be treated confidentially.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by September 11, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). The applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further information is available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

qui attribue au titulaire des responsabilités et des pouvoirs administratifs. Le commissaire adjoint s'occupe du fonctionnement administratif interne (procédures et pratiques détaillées). Sous l'autorité générale du commissaire, le titulaire gère et suit de près les questions ayant trait au fonctionnement quotidien (administration, organisation, coordination) du Bureau du Commissaire. Le commissaire adjoint doit posséder toutes les connaissances nécessaires et doit être en mesure d'exécuter les fonctions du commissaire, c'est-à-dire; mettre sur pied des tribunaux de révision et en déterminer l'horaire; s'assurer que les règles de procédures sont observées; accepter/refuser des appels; transmettre les décisions rendues par les tribunaux; diriger les opérations de service à la clientèle; élaborer des cours d'orientation et des lignes directrices sur les procédures; suivre la conduite des tribunaux de révision; planifier et concevoir des programmes d'information; et maintenir le caractère indépendant du système des tribunaux de révision du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse.

Lieu : Ottawa (Ontario)

La personne choisie possède un diplôme d'une université reconnue ou une expérience et formation équivalentes. La personne sélectionnée possède également une vaste expérience de la gestion d'un organisme complexe et varié. Une connaissance des règles législatives et du processus d'appel relatifs au *Régime de pensions du Canada* et à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est un atout. La personne retenue a démontré la capacité de travailler dans des conditions stressantes et de traiter des questions complexes et délicates sur le plan politique. De plus, il est préférable que la personne choisie ait la capacité d'interpréter et d'appliquer des lois complexes. Sont également au nombre des qualités requises, des capacités d'innovation, de planification et de gestion organisationnelle supérieures. La personne retenue possède d'excellentes aptitudes à communiquer — de vive voix et par écrit, et de solides compétences en négociation.

La personne retenue doit être disposée à déménager à proximité du lieu de travail.

Une bonne connaissance des deux langues officielles est un atout certain.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 11 septembre 1998, à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Determination of Number of Electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 4, Vol. 132, on Friday, August 14, 1998.

[34-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 4, vol. 132, le vendredi 14 août 1998.

[34-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 1998-86***Atlantic and Quebec Region*

1. Carleton and Paspébiac, Quebec
Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.

To amend the broadcasting licence of the type B community (radio) programming undertaking CIEU-FM Carleton, by adding a transmitter at Paspébiac, operating on a frequency of 106.1 MHz (channel 291LP) with an effective radiated power of 34 watts, to rebroadcast the programming of CIEU-FM Carleton.

Deadline for intervention: September 17, 1998

August 13, 1998

[34-1-o]

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
Laura M. Talbot-Allan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 1998-86***Région de l'Atlantique et du Québec*

1. Carleton et Paspébiac (Québec)
Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) communautaire de type B, CIEU-FM Carleton, en ajoutant un émetteur à Paspébiac, à la fréquence 106,1 MHz (canal 291FP) avec une puissance apparente rayonnée de 34 watts, pour retransmettre les émissions de CIEU-FM Carleton.

Date limite d'intervention : le 17 septembre 1998

Le 13 août 1998

[34-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-88

The Commission has received applications from the following cable licensees to be relieved, by condition of licence, of the requirement to distribute the new television station licensed to Crossroads Television System in Decision CRTC 98-123, on the basic band pursuant to subsections 17(2) and 32(2) of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

The applicants have advised that this station will be distributed on a cable channel that is no higher than channel 36.

Ontario Region

1. Rogers Cablesystems Limited
Part of Toronto, Ontario (Mississauga-Peel)
Part of Toronto, Ontario (York)
Part of Toronto, Ontario (Downsview)
Oshawa, Pine Ridge, Bowmanville, Whitby and Hampton, Ontario
Newmarket, Bradford, Holland Landing, etc., Ontario
Kitchener, Stratford, Brantford, Paris, St. Mary's, Ontario
Tillsonburg, Ontario
Woodstock, Beachville and Ingersoll, Ontario
2. Rogers Cablesystems Ontario Limited
Part of Toronto, Ontario (Etobicoke/Mississauga)
Ajax, Ontario
Guelph, Ontario
3. Southmount Cable Limited
Part of Hamilton and part of the township of Glanbrook, Ontario
4. AGI Cablevision Inc.
Simcoe, Ontario
5. Nor-Del Cablevision Limited
Nanticoke, Port Dover, Waterford and Jarvis, Ontario
6. Cogeco Cable Systems Inc.
Burlington/Oakville, Ontario
Part of Hamilton, Ontario
Hamilton/Stoney Creek, Ontario
Niagara Falls, Ontario
St. Catharines, Ontario
7. Aurora Cable TV Limited
Aurora, Ontario
8. First Nations Cable Inc.
Six Nations and New Credit reserves, Ontario
9. Mountain Cablevision Limited
Parts of Hamilton and surrounding area, Ontario
10. Halton Cable Systems Inc.
Georgetown and Milton, Ontario
Rockwood, Ontario
11. Western Co-Axial Limited
Part of Hamilton and part of Stoney Creek and the surrounding area, Ontario
Part of Hamilton, Ancaster, Dundas and Flamborough, Ontario

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-88

Le Conseil a reçu des demandes des télédiffuseurs suivants visant à être relevés de l'obligation que leur font les paragraphes 17(2) et 32(2) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* de distribuer, sur la bande de base, la nouvelle station dont la licence a été attribuée à la Crossroads Television System dans la décision CRTC 98-123.

Les requérantes ont avisé que cette station sera distribuée sur un canal du câble non supérieur à 36.

Région de l'Ontario

1. Rogers Cablesystems Limited
Secteur de Toronto (Ontario) [Mississauga-Peel]
Secteur de Toronto (Ontario) [York]
Secteur de Toronto (Ontario) [Downsview]
Oshawa, Pine Ridge, Bowmanville, Whitby et Hampton (Ontario)
Newmarket, Bradford, Holland Landing, etc. (Ontario)
Kitchener, Stratford, Brantford, Paris, St. Mary's (Ontario)
Tillsonburg (Ontario)
Woodstock, Beachville et Ingersoll (Ontario)
2. Rogers Cablesystems Ontario Limited
Secteur de Toronto (Ontario) [Etobicoke/Mississauga]
Ajax (Ontario)
Guelph (Ontario)
3. Southmount Cable Limited
Secteur de Hamilton et secteur du comté de Glanbrook (Ontario)
4. AGI Cablevision Inc.
Simcoe (Ontario)
5. Nor-Del Cablevision Limited
Nanticoke, Port Dover, Waterford et Jarvis (Ontario)
6. Cogeco Cable Systems Inc.
Burlington/Oakville (Ontario)
Secteur de Hamilton (Ontario)
Hamilton/Stoney Creek (Ontario)
Niagara Falls (Ontario)
St. Catharines (Ontario)
7. Aurora Cable TV Limited
Aurora (Ontario)
8. First Nations Cable Inc.
Réserves Six Nations et New Credit (Ontario)
9. Mountain Cablevision Limited
Secteurs de Hamilton et la région avoisinante (Ontario)
10. Halton Cable Systems Inc.
Georgetown et Milton (Ontario)
Rockwood (Ontario)
11. Western Co-Axial Limited
Secteur de Hamilton et secteur de Stoney Creek et la région avoisinante (Ontario)
Secteur de Hamilton, Ancaster, Dundas et Flamborough (Ontario)

Grimsby, Beamsville, Jordan and Vineland, Ontario
Fergus, Elora and Salem, Ontario

12. Shaw Cablesystems Ltd.

Part of Richmond Hill, King City, King Township, Markham,
Vaughan and Whitchurch-Stouffville, Ontario

Bolton and surrounding area, Ontario

Orangeville and surrounding area, Ontario

Part of the township of Pickering, Part of Scarborough,
Brougham, Greenwood and Claremont, Ontario

Part of Metro Toronto, Ontario

CFB Borden and surrounding area, Ontario

Erin, Hillsburgh, Caledon Village, Caledon East, Terra Cotta,
Cheltenham Inglewood, Acton, Mono Mills, Belfountain,
Boston Mills and Ferndale, Ontario and surrounding areas.

Deadline for intervention: September 21, 1998

August 14, 1998

[34-1-o]

Grimsby, Beamsville, Jordan et Vineland, Ontario
Fergus, Elora et Salem (Ontario)

12. Shaw Cablesystems Ltd.

Secteur de Richmond Hill, King City, canton de King,
Markham, Vaughan et Whitchurch-Stouffville (Ontario)

Bolton et la région avoisinante (Ontario)

Orangeville et la région avoisinante (Ontario)

Secteur du canton de Pickering, secteur de Scarborough,
Brougham, Greenwood et Claremont (Ontario)

Secteur du Toronto métropolitain (Ontario)

BFC Borden et la région avoisinante (Ontario)

Erin, Hillsburgh, Caledon Village, Caledon East, Terra Cotta,
Cheltenham Inglewood, Acton, Mono Mills, Belfountain,
Boston Mills et Ferndale (Ontario) et les régions avoi-
sinentes.

Date limite d'intervention : le 21 septembre 1998

Le 14 août 1998

[34-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are
available from the offices of the CRTC.

98-255 *August 10, 1998*

George River Youth Committee
Kangiqsualujjuaq, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distri-
bution undertaking serving this locality, from September 1, 1998,
to August 31, 2005.

98-256 *August 10, 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Léon
Labrecque (Saint-Léon-de-Chicoutimi), Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distri-
bution undertaking serving this locality, from September 1, 1998,
to August 31, 2005.

98-257 *August 10, 1998*

Corporation Radio Attikamek de Manawan
Manouane, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distri-
bution undertaking serving this locality, from September 1, 1998,
to August 31, 2005.

98-258 *August 10, 1998*

Corporation Tapatcimo Kitotakan
Obedjiwan, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distri-
bution undertaking serving this locality, from September 1, 1998,
to August 31, 2005.

98-259 *August 10, 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Jacques-de-Leeds
Saint-Jacques-de-Leeds, Quebec

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-
après en s'adressant au CRTC.

98-255 *Le 10 août 1998*

Comité des jeunes de George River
Kangiqsualujjuaq (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entre-
prise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du
1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-256 *Le 10 août 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Léon
Labrecque (Saint-Léon-de-Chicoutimi) [Québec]

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entre-
prise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du
1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-257 *Le 10 août 1998*

Corporation Radio Attikamek de Manawan
Manouane (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entre-
prise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du
1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-258 *Le 10 août 1998*

Corporation Tapatcimo Kitotakan
Obedjiwan (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entre-
prise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du
1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-259 *Le 10 août 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Jacques-de-Leeds
Saint-Jacques-de-Leeds (Québec)

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approved — Relief from the requirement to distribute the programming services of CKMI-TV (Global) Québec and CBMT-4 (CBC) Thetford-Mines.

98-260 *August 10, 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Méthode
Saint-Méthode, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-261 *August 10, 1998*

Qimutjuk Recreation Committee
Tasiujaq, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-262 *August 10, 1998*

9033-4111 Québec inc.
Grand-Remous, Bois-Franc and Montcerf, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approved — Request to exclude an area southeast of Grand-Remous along the Trans-Canada Highway South, starting at civic number 1572, as well as an area south of Grand-Remous along Pont-Rouge Road South, starting at civic number 50.

98-263 *August 10, 1998*

Câblevision Montérégie inc.
Massueville and surrounding area, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-264 *August 10, 1998*

3152286 Canada inc.
Quyon, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-265 *August 10, 1998*

Câblo-Saguenay inc.
Saint-Charles-de-Bourget, Saint-Félix-d'Otis and
Bégin, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-266 *August 10, 1998*

Télécâble J. Poirier inc.
Saint-Charles-Garnier, Quebec

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer les services de programmation de CKMI-TV (Global) Québec et CBMT-4 (CBC) Thetford-Mines.

98-260 *Le 10 août 1998*

Coopérative de Câblodistribution de Saint-Méthode
Saint-Méthode (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-261 *Le 10 août 1998*

Comité des loisirs Qimutjuk
Tasiujaq (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-262 *Le 10 août 1998*

9033-4111 Québec inc.
Grand-Remous, Bois-Franc et Montcerf (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

Approuvé — Demande visant à modifier la zone de desserte autorisée en excluant un secteur au sud-est de Grand-Remous, le long de la route transcanadienne sud à compter du numéro municipal 1572, ainsi qu'un secteur au sud de Grand-Remous, le long du chemin du Pont-Rouge sud à compter du numéro municipal 50.

98-263 *Le 10 août 1998*

Câblevision Montérégie inc.
Massueville et la région avoisinante (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-264 *Le 10 août 1998*

3152286 Canada inc.
Quyon (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-265 *Le 10 août 1998*

Câblo-Saguenay inc.
Saint-Charles-de-Bourget, Saint-Félix-d'Otis et Bégin
(Québec)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-266 *Le 10 août 1998*

Télécâble J. Poirier inc.
Saint-Charles-Garnier (Québec)

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-267 August 10, 1998

Leslie Robert
Saint-Côme (Joliette), Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-268 August 10, 1998

Télédistribution Amos inc.
Saint-Félix-de-Dalquier, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-269 August 10, 1998

Vision Dufour inc.
Saint-Irénée and surrounding areas, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-270 August 10, 1998

Câblodistribution Par-Image inc.
Sainte-Monique, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-271 August 10, 1998

Star Choice Television Network Incorporated
Across Canada

Approved — Application to insert certain promotional material in the local availabilities of U.S. satellite services.

98-272 August 11, 1998

Ausable Cablecom Inc.
Arkona, Ontario

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2004.

98-273 August 11, 1998

377566 Ontario Ltd.
Chapleau, Ontario

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-274 August 11, 1998

Videon Cablesystems Inc.
Dryden, Ontario

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-267 Le 10 août 1998

Leslie Robert
Saint-Côme (Joliette) [Québec]

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-268 Le 10 août 1998

Télédistribution Amos inc.
Saint-Félix-de-Dalquier (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-269 Le 10 août 1998

Vision Dufour inc.
Saint-Irénée et les régions avoisinantes (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-270 Le 10 août 1998

Câblodistribution Par-Image inc.
Sainte-Monique (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-271 Le 10 août 1998

Star Choice Television Network Incorporated
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande visant à insérer du matériel promotionnel dans les disponibilités locales des services par satellite américains.

98-272 Le 11 août 1998

Ausable Cablecom Inc.
Arkona (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.

98-273 Le 11 août 1998

377566 Ontario Ltd.
Chapleau (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-274 Le 11 août 1998

Videon Cablesystems Inc.
Dryden (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-275	<i>August 11, 1998</i>	98-275	<i>Le 11 août 1998</i>
Radio-Television Dubreuilville Corporation Dubreuilville, Ontario		Radio-Television Dubreuilville Corporation Dubreuilville (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-276	<i>August 11, 1998</i>	98-276	<i>Le 11 août 1998</i>
Astrocom Cablevision Inc. Geraldton and Longlac, Ontario		Astrocom Cablevision Inc. Geraldton et Longlac (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-277	<i>August 11, 1998</i>	98-277	<i>Le 11 août 1998</i>
Gary David Keith Killaloe Village, Ontario		Gary David Keith Killaloe Village (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-278	<i>August 11, 1998</i>	98-278	<i>Le 11 août 1998</i>
Cable 1 Ontario Inc. Oliphant, Ontario		Cable 1 Ontario Inc. Oliphant (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2004.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.	
98-279	<i>August 11, 1998</i>	98-279	<i>Le 11 août 1998</i>
Village Cablesystems Ltd. Tweed, Ontario		Village Cablesystems Ltd. Tweed (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-280	<i>August 11, 1998</i>	98-280	<i>Le 11 août 1998</i>
North Leeds Cablecom Inc. Westport/Newboro, Ontario		North Leeds Cablecom Inc. Westport/Newboro (Ontario)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-281	<i>August 11, 1998</i>	98-281	<i>Le 11 août 1998</i>
788813 Ontario Inc. Niagara Falls, Ontario		788813 Ontario Inc. Niagara Falls (Ontario)	
Renewed — Broadcasting licence for CFLZ-FM Niagara Falls from September 1, 1998, to December 31, 1998.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de CFLZ-FM Niagara Falls, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 décembre 1998.	
98-282	<i>August 12, 1998</i>	98-282	<i>Le 12 août 1998</i>
CIPI Cable Inc. Beauval, Saskatchewan		CIPI Cable Inc. Beauval (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-283	<i>August 12, 1998</i>	98-283	<i>Le 12 août 1998</i>
Prairie Co-Ax T.V. Ltd. Bengough, Central Butte, etc., Saskatchewan		Prairie Co-Ax T.V. Ltd. Bengough, Central Butte, etc. (Saskatchewan)	

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities mentioned in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-284

August 12, 1998

Shaw Cablesystems Ltd.
Chestermere, Alberta

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-285

August 12, 1998

Town of Hafford
Hafford, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-286

August 12, 1998

Town of Imperial
Imperial, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-287

August 12, 1998

Northern Settlement of Kinoosao
Kinoosao, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-288

August 12, 1998

North Eastern Cablevision Ltd.
Norquay and Theodore, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-289

August 12, 1998

Northern Cablevision Ltd.
Pierceland, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-290

August 12, 1998

Regina Cablevision Co-operative
Regina Beach, Buena Vista and Kinookimaw, Saskatchewan

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-291

August 12, 1998

Town of Southey
Southey, Saskatchewan

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-284

Le 12 août 1998

Shaw Cablesystems Ltd.
Chestermere (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-285

Le 12 août 1998

Ville de Hafford
Hafford (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-286

Le 12 août 1998

Ville de Imperial
Imperial (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-287

Le 12 août 1998

Northern Settlement of Kinoosao
Kinoosao (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-288

Le 12 août 1998

North Eastern Cablevision Ltd.
Norquay et Theodore (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-289

Le 12 août 1998

Northern Cablevision Ltd.
Pierceland (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-290

Le 12 août 1998

Regina Cablevision Co-operative
Regina Beach, Buena Vista et Kinookimaw (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-291

Le 12 août 1998

Ville de Southey
Southey (Saskatchewan)

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-292 *August 13, 1998*

Cable III TV Inc.
Alix, Alberta

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-293 *August 13, 1998*

Taber Cable Television Ltd.
Vauxhall, Alberta

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-294 *August 13, 1998*

Quatsino Cablevision System Ltd.
Coal Harbour, Holberg and San Josef, British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-295 *August 13, 1998*

Ken Rawson
Jaffray, British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-296 *August 13, 1998*

Saltspring Cablevision (1981) Ltd.
Saltspring, British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-297 *August 13, 1998*

Coast Cable Communications Ltd.
Secret Cove, British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-298 *August 13, 1998*

The Owners, Strata Plan No. VR 1290
Whistler (Black Tusk Village), British Columbia

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-299 *August 13, 1998*

Northwestel Cable Inc.
Aklavik, Fort Good Hope, etc., Northwest Territories;
Haines Junction and Old Crow, Yukon Territory

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-292 *Le 13 août 1998*

Cable III TV Inc.
Alix (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-293 *Le 13 août 1998*

Taber Cable Television Ltd.
Vauxhall (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-294 *Le 13 août 1998*

Quatsino Cablevision System Ltd.
Coal Harbour, Holberg et San Josef (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-295 *Le 13 août 1998*

Ken Rawson
Jaffray (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-296 *Le 13 août 1998*

Saltspring Cablevision (1981) Ltd.
Saltspring (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-297 *Le 13 août 1998*

Coast Cable Communications Ltd.
Secret Cove (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-298 *Le 13 août 1998*

The Owners, Strata Plan No. VR 1290
Whistler (Black Tusk Village) [Colombie-Britannique]

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-299 *Le 13 août 1998*

Northwestel Cable Inc.
Aklavik, Fort Good Hope, etc. (Territoires du Nord-Ouest);
Haines Junction et Old Crow (Territoire du Yukon)

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities mentioned in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-300 August 13, 1998

Tulugak Co-operative Society Limited
Broughton Island, Northwest Territories

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-301 August 13, 1998

Great Bear Co-operative Association Limited
Deline, Northwest Territories

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-302 August 13, 1998

Grise Fiord Inuit Co-operative Limited
Grise Fiord, Northwest Territories

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-303 August 13, 1998

Naujat Co-operative Limited
Repulse Bay, Northwest Territories

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-304 August 13, 1998

Mitiq Co-operative Association Limited
Sanikiluaq, Northwest Territories

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-305 August 13, 1998

Native Communication Inc.
Thompson, Manitoba

Approved — Renewal, from September 1, 1998, to August 31, 2005, of the broadcasting licence for the English- and Native-language television network to broadcast, Monday to Saturday, a two-hour program called “Mikisew Morning”.

98-306 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Bathurst and surrounding areas, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 1 licence for the cable distribution undertaking serving Bathurst, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-307 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Campbellton, New Brunswick

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-300 Le 13 août 1998

Tulugak Co-operative Society Limited
Broughton Island (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-301 Le 13 août 1998

Great Bear Co-operative Association Limited
Deline (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-302 Le 13 août 1998

Grise Fiord Inuit Co-operative Limited
Grise Fiord (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-303 Le 13 août 1998

Naujat Co-operative Limited
Repulse Bay (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-304 Le 13 août 1998

Mitiq Co-operative Association Limited
Sanikiluaq (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-305 Le 13 août 1998

Native Communication Inc.
Thompson (Manitoba)

Approuvé — Renouvellement, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005, de la licence de radiodiffusion du réseau de télévision de langues anglaise et autochtone, visant à diffuser une émission de deux heures intitulée « Mikisew Morning » du lundi au samedi.

98-306 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Bathurst et les régions avoisinantes (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 1 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Bathurst, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-307 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Campbellton (Nouveau-Brunswick)

Approved — Renewal of the Class 2 licence for the cable distribution undertaking serving Campbellton, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-308 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Dalhousie, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 2 licence for the cable distribution undertaking serving Dalhousie, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-309 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Alma, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Alma, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-310 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
A number of localities in New Brunswick as listed in the appendix to the decision

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities listed in the appendix to the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-311 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
A number of localities in New Brunswick as listed in the appendix to the decision

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities listed in the appendix to the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-312 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Browns Flat, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Browns Flat, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-313 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Davis Mill, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Davis Mill, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-314 August 14, 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Durham Bridge, Holtville, etc., New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities noted in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 2 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Campbellton, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-308 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Dalhousie (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 2 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Dalhousie, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-309 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Alma (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Alma, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-310 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
De nombreuses collectivités du Nouveau-Brunswick énumérées à l'annexe de la décision

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-311 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
De nombreuses collectivités du Nouveau-Brunswick énumérées à l'annexe de la décision

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-312 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Browns Flat (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Browns Flat, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-313 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Davis Mill (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Davis Mill, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-314 Le 14 août 1998

Fundy Cable Ltd./Ltée
Durham Bridge, Holtville, etc. (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

<p>98-315</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Elgin, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Elgin, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-315</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Elgin (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Elgin, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-316</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Hybernia Heights, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Hybernia Heights, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p> <p>Approved — Relief from the requirement to distribute CBAFT-1 (SRC) Saint John.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-316</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Hybernia Heights (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Hybernia Heights, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer CBAFT-1 (SRC) Saint John.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-317</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Lepreau, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Lepreau, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p> <p>Approved — Relief from the requirement to distribute CBAFT-1 (SRC) Saint John.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-317</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Lepreau (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Lepreau, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer CBAFT-1 (SRC) Saint John.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-318</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Morrisdale, Woodmans Point, etc., New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving the communities noted in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-318</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Morrisdale, Woodmans Point, etc. (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-319</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Musquash Subdivision and Prince of Wales, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-319</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Musquash Subdivision et Prince of Wales (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-320</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Riverside-Albert, Hopewell Hill and Shepody, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-320</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Riverside-Albert, Hopewell Hill et Shepody (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-321</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Welsford, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Welsford, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-321</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Welsford (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Welsford, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 14 août 1998</p>
<p>98-322</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Willow Grove and Garnett Settlement, New Brunswick</p>	<p>August 14, 1998</p>	<p>98-322</p> <p>Fundy Cable Ltd./Ltée Willow Grove et Garnett Settlement (Nouveau-Brunswick)</p>	<p>Le 14 août 1998</p>

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Willow Grove and Garnett Settlement, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

[34-1-o]

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Willow Grove et Garnett Settlement, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

[34-1-o]

(Erratum)

(Erratum)

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

FILING OF A CLAIM FOR EXEMPTION

Notice is hereby given that in the notice of filing of a claim for exemption published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 132, No. 32, dated Saturday, August 8, 1998, on page 2065, Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario, Registry Number 4228, the product identifier should have read as follows:

PRIMAL® LEVELER MA-65

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

[34-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE DÉROGATION

Avis est par la présente donné que dans l'avis de dépôt d'une demande de dérogation publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 132, n° 32 en date du samedi 8 août 1998, à la page 2065, Rohm and Haas Canada Inc., West Hill (Ontario) l'identificateur du produit pour le numéro d'enregistrement 4228 aurait dû se lire comme suit :

PRIMAL® LEVELER MA-65

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE

[34-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

TransCanada Pipelines Limited — 1999 Facilities Application

The National Energy Board ("Board") has scheduled a public hearing with respect to an application made by TransCanada PipeLines Limited ("TransCanada") under the *National Energy Board Act* with respect to the installation of additional facilities to be added to TransCanada's system in Saskatchewan, Manitoba, and Ontario.

The oral portion of the hearing will commence at 9 a.m., local time, Monday, October 5, 1998, in the National Energy Board Hearing Room, 444 Seventh Avenue SW, Second Floor, Calgary, Alberta. The Board will conduct an environmental screening of the proposed facilities pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The proposed facilities, along with a proposed alternative mechanism for meeting requirements, will enable TransCanada to provide a net increase in firm transportation service of 5 642 10³m³/d (199.2 MMcfd) to customers in eastern Canada and the United States midwest and northeast. The facilities comprise 156.1 km (97 miles) of pipeline looping, four compressor units totalling 113.2 MW of compression, one aftercooler, manifolds at one compressor station, upgrades to existing meter facilities and compression-related items including standby plants and aero assemblies, to be added to TransCanada's system in Saskatchewan, Manitoba, and Ontario.

Any person interested in the hearing should consult the Board's detailed Directions on Procedure, Hearing Order GH-3-98, for further background and instructions. The Directions on Procedure may be obtained by contacting Mrs. Mona Butler (Regulatory Officer) by telephone in Calgary at (403) 299-3928 or by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying TransCanada's 1999 Facilities Application or the GH-3-98 proceeding. The Directions may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then on "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

TransCanada Pipelines Limited — Installations de 1999

L'Office national de l'énergie examinera dans le cadre d'une audience publique une demande présentée par TransCanada Pipelines Limited (« TransCanada »), aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, en vue de l'aménagement d'installations supplémentaires qui s'ajouteront au réseau de TransCanada en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario.

La partie orale de l'audience commencera à 9 h, heure locale, le lundi 5 octobre 1998, dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, 2^e étage, Calgary (Alberta). L'Office mènera une évaluation environnementale préalable des installations proposées, conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Grâce aux installations projetées, et à une solution de rechange proposée pour répondre aux exigences, TransCanada pourra assurer à ses clients de l'Est du Canada ainsi que du Midwest et du Nord-Est des États-Unis une augmentation nette de 5 642 10³m³/j [199,2 10³pi³/j] de son service de transport garanti. Les installations comprennent 156,1 km (97 milles) de doublement pipelinier, quatre compresseurs totalisant 113,2 MW de compression, un refroidisseur complémentaire, des collecteurs à une station de compression, des améliorations aux installations de comptage en place, et des appareils de compression (installations de réserve et blocs compresseurs), qui s'ajouteront au réseau de TransCanada en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-3-98). Pour obtenir ces instructions, on peut appeler M^{me} Mona Bulter (agente de réglementation) à Calgary, au (403) 299-3928, ou appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265 en précisant qu'il s'agit de la demande de TransCanada concernant les installations de 1999 ou de l'instance GH-3-98. On peut aussi consulter les instructions sur le site Internet de l'Office au www.neb.gc.ca (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation » puis sur « Ordonnances d'audiences — Audiences prochaines »).

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention, including a telephone number where the person may be contacted, with the Secretary of the Board by August 18, 1998, and serve one copy on the Applicant at the following address: Mr. Alan Reid, Legal Counsel II, TransCanada PipeLines Limited, 111 Fifth Avenue SW, P.O. Box 1000, Station M, Calgary, Alberta T2P 4K5, (403) 213-4521 (Telephone), (403) 213-3559 (Facsimile).

The Applicant will provide a copy of its application, amendments and documents related thereto to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and send a copy to the Applicant by Thursday, September 17, 1998.

August 22, 1998

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[34-1-o]

Toute personne qui désire participer à l'instance doit déposer un mémoire écrit, en mentionnant son numéro de téléphone, au secrétaire de l'Office au plus tard le 18 août 1998, et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante : Monsieur Alan Reid, Avocat II, TransCanada PipeLines Limited, 111, Cinquième Avenue Sud-Ouest, Case postale 1000, succursale M, Calgary (Alberta) T2P 4K5, (403) 213-4521 (téléphone), (403) 213-3559 (télécopieur).

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de sa demande, des modifications et des documents connexes.

Toute personne qui souhaite seulement présenter des commentaires sur la demande doit déposer une lettre de commentaires auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et envoyer une copie au demandeur d'ici le jeudi 17 septembre 1998.

Le 22 août 1998

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[34-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982 3811, a description of the site and plans of the proposed bridge structure and channel realignment in Asplund Creek on Highway 43, approximately 22 km south of Valleyview, Alberta (Bridge File No. 73854) located in NW 3-68-22-5.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, July 27, 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

JOHN O'BRIEN
Professional Engineer

[34-1-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982 3811, une description de l'emplacement et les plans de réaligement du chenal dans le ruisseau Asplund et d'un pont qu'on propose de construire au-dessus de ce ruisseau (dossier de pont n° 73854) aux coordonnées N.O. 3-68-22-5, sur la route 43, à environ 22 km au sud de Valleyview (Alberta).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 27 juillet 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

L'ingénieur
JOHN O'BRIEN

[34-1]

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES**PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982 3821, a description of the site and plans of the proposed bridge structure and channel realignment in Grave Creek on Highway 43, approximately 20 km south of Valleyview, Alberta (Bridge File No. 73855) located in NW 10-68-22-5.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES**DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982 3821, une description de l'emplacement et les plans de réaligement du chenal dans le ruisseau Grave et d'un pont qu'on propose de construire au-dessus de ce ruisseau (dossier de pont n° 73855) aux coordonnées N.O. 10-68-22-5, sur la route 43, à environ 20 km au sud de Valleyview (Alberta).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, July 27, 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

JOHN O'BRIEN
Professional Engineer

[34-1-o]

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 27 juillet 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

L'ingénieur
JOHN O'BRIEN

[34-1]

ANNAPOLIS SALMON INC.

PLANS DEPOSITED

Annapolis Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Annapolis Salmon Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Annapolis County, at Lawrencetown, Nova Scotia, under plan number 5881, document number 1582, a description of the site and plans of an existing aquaculture site — lease number 1080, in the Annapolis Basin, at Port Wade, at or near latitude 44°39'39" N, longitude 65°43'19.5" W, NAD27, three-quarters of a mile from the northern shore off Port Wade.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Digby, August 14, 1998

DUNCAN CASEY
President

[34-1-o]

ANNAPOLIS SALMON INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Annapolis Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Annapolis Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Annapolis, à Lawrencetown (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 5881, document 1582, une description de l'emplacement et les plans d'un site d'aquaculture existant (n° 1080) dans le bassin d'Annapolis, à Port Wade, à 44°39'39" de latitude N. et 65°43'19" de longitude O., NAD27, ou près de ce point, à trois quarts de mille de la rive nord de Port Wade.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Digby, le 14 août 1998

Le président
DUNCAN CASEY

[34-1-o]

ARCTIC AQUA-FARM

PLANS DEPOSITED

Christopher R. Brown (Arctic Aqua-Farm) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Christopher R. Brown (Arctic Aqua-Farm) has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the St. Anthony, Newfoundland, Town Office in the District of Humber-St. Barbe-Baie Verte, a description of the site and plans of the commercial expansion of a blue mussel aquaculture farm located at Milan Arm, Pistolet Bay.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

ARCTIC AQUA-FARM

DÉPÔT DE PLANS

Christopher R. Brown (Arctic Aqua-Farm) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Christopher R. Brown (Arctic Aqua-Farm) a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau municipal de St. Anthony (Terre-Neuve), district d'enregistrement de Humber-St. Barbe-Baie Verte, une description de l'emplacement et les plans d'agrandissement des installations d'élevage de moules bleues situées dans le bras de mer Milan, dans la baie du Pistolet.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. Anthony, August 13, 1998

CHRISTOPHER BROWN
President

[34-1-o]

ASSOCIATION POUR LA REVALORISATION DU BARACHOIS DE BONAVENTURE

PLANS DEPOSITED

Denis Bessette, representing l'Association pour la revalorisation du barachois de Bonaventure (ARBB) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Denis Bessette hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Bonaventure, at New-Charlisle, Quebec, under deposit number 83799, a description of the site and plans of a rock dam that will be constructed across the canal that connects the Bonaventure River to the northwest pool of the Bonaventure lagoon. The dam will be located where the canal and river meet, in Bonaventure, in the federal district of Bonaventure/Îles-de-la-Madeleine, on Lot Nos. 417-3 and 417-4-1, Range 1.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Bonaventure, August 12, 1998

DENIS BESSETTE
President

[34-1-o]

ATWATER INSTITUTE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the Atwater Institute intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 10, 1998

ROBERT R. PARKER
Director

[34-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN & SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 104 of the *Canada Transportation Act*, that on July 13, 1998, the following

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. Anthony, le 13 août 1998

Le président
CHRISTOPHER BROWN

[34-1-o]

ASSOCIATION POUR LA REVALORISATION DU BARACHOIS DE BONAVENTURE

DÉPÔT DE PLANS

Denis Bessette, représentant mandaté par l'Association pour la revalorisation du barachois de Bonaventure (ARBB) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Denis Bessette a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Bonaventure, à New-Charlisle (Québec), sous le numéro de dépôt 83799, une description de l'emplacement et les plans d'une digue en enrochement qui fermera le canal reliant la rivière Bonaventure au bassin nord-ouest du barachois de Bonaventure. La digue sera installée à la confluence du canal et de la rivière, dans la municipalité de Bonaventure, circonscription fédérale Bonaventure/Îles-de-la-Madeleine, sur les lots 417-3 et 417-4-1, rang 1.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Bonaventure, le 12 août 1998

Le président
DENIS BESSETTE

[34-1-o]

ATWATER INSTITUTE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que l'Atwater Institute demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 août 1998

L'administrateur
ROBERT R. PARKER

[34-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN & SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 104 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juillet 1998 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplemental Indenture dated as of December 31, 1996, between The Burlington Northern & Santa Fe Railway Company and CitiBank, N.A.

August 3, 1998

DOUGLAS SYMES & BRISSENDEN
Solicitors

[34-1-o]

CHINATRUST COMMERCIAL BANK

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Chinatrust Commercial Bank intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions under section 22 of the *Bank Act* for letters patent incorporating a Schedule II Bank under the name in English, CTC Bank of Canada, and in French, Banque CTC du Canada or such other name as may be approved.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before September 30, 1998.

Vancouver, July 29, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Barristers and Solicitors

[32-4-o]

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Compagnie Transcontinentale de Réassurance will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after September 8, 1998, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption by Odyssey Reinsurance Company of Canada of all obligations and liabilities relating to the Canadian business of Compagnie Transcontinentale de Réassurance, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance.

Any policyholder of Compagnie Transcontinentale de Réassurance may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before September 8, 1998.

Montréal, July 20, 1998

JACQUES MAILLOUX, C.G.A.
Chief Agent for Canada

[31-4-o]

DISTRICT OF SPARWOOD

PLANS DEPOSITED

The District of Sparwood hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Convention supplémentaire prenant effet le 31 décembre 1996 entre The Burlington Northern & Santa Fe Railway Company et la CitiBank, N.A.

Le 3 août 1998

Les avocats
DOUGLAS SYMES & BRISSENDEN

[34-1-o]

CHINATRUST COMMERCIAL BANK

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Chinatrust Commercial Bank a l'intention de soumettre au surintendant des institutions financières, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, une demande de lettres patentes constituant une banque de l'annexe II sous la dénomination sociale « CTC Bank of Canada » et, en français, « Banque CTC du Canada » ou sous toute autre dénomination sociale pouvant être approuvée.

Toute personne s'opposant à ladite constitution peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 30 septembre 1998.

Vancouver, le 29 juillet 1998

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT

[32-4-o]

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie Transcontinentale de Réassurance demandera au surintendant des institutions financières, le 8 septembre 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La libération d'actif s'effectuera à la suite de la prise en charge par l'Odyssey, Société Canadienne de Réassurance de toutes les obligations et les passifs liés aux affaires canadiennes de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance, transaction qui doit être approuvée par le ministre des Finances.

Tout assuré de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance peut s'opposer à cette libération en déposant son opposition auprès du surintendant des institutions financières au plus tard le 8 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998

L'agent principal pour le Canada
JACQUES MAILLOUX, C.G.A.

[31-4-o]

DISTRICT OF SPARWOOD

DÉPÔT DE PLANS

Le District of Sparwood donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des

the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the District of Sparwood has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Kamloops Land Title Office, 114-455 Columbia Street, Kamloops, British Columbia V2C 6K4, under deposit number NEP 62560, a description of the site and plans of the installation of a prefabricated steel truss bicycle/pedestrian bridge onto existing piers over the Elk River in the Town of Sparwood, British Columbia, in front of Lot 1, Plan 16879, giving access to Matevic Road, 400 m upstream of Mitchell Creek.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Calgary, August 14, 1998

UMA ENGINEERING LTD.
STEVE EBERHARDT
Professional Engineer

[34-1-o]

Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le District of Sparwood a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau du cadastre du district d'enregistrement de Kamloops au 455, rue Columbia, bureau 114, Kamloops (Colombie-Britannique) V2C 6K4, sous le numéro de dépôt NEP 62560, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont préfabriqué à poutres à treillis en acier pour cyclistes et piétons sur des piles existantes au-dessus de la rivière Elk, dans la ville de Sparwood (Colombie-Britannique), en face du lot 1, plan 16879, donnant accès au chemin Matevic, à 400 m en amont du ruisseau Mitchell.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Calgary, le 14 août 1998

UMA ENGINEERING LTD.
L'ingénieur
STEVE EBERHARDT

[34-1]

THE DOMINION OF CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that The Dominion of Canada General Insurance Company intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions of Canada for letters patent incorporating Chieftain Insurance Company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 28, 1998.

Toronto, August 8, 1998

MILLER THOMSON
Barristers and Solicitors

[32-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DOMINION DU CANADA

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada a l'intention de présenter, au titre de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, auprès du surintendant des institutions financières du Canada, une demande de lettres patentes constituant en personne morale la Chieftain Insurance Company, afin d'exercer des activités relatives aux assurances multirisques.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 septembre 1998.

Toronto, le 8 août 1998

Les avocats
MILLER THOMSON

[32-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 9, 1998, at 2 p.m., for the election of directors,

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company aura lieu au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 9 septembre 1998 à 14 h, pour élire les administrateurs,

the approval of the sale, transfer or other disposition of all of the assets of the Company and the transaction of such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, July 24, 1998

GLEN R. COPELAND
Secretary
[33-4-o]

approuver la vente, le transfert ou autre cession de tous les actifs de la société, et examiner toute autre question dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 24 juillet 1998

Le secrétaire
GLEN R. COPELAND
[33-4]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary
[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE
[33-4-o]

LAC STE. ANNE COUNTY

PLANS DEPOSITED

Lac Ste. Anne County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lac Ste. Anne County has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982 3832, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement over Kilini Creek, on a local resource road approximately 12 km northwest of Stony Plain, Alberta (Bridge File No. 7051), located at WSW 30-53-01-W5W.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, August 6, 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.
CLINT M. THOMPSON
Professional Engineer
[34-1-o]

LAC STE. ANNE COUNTY

DÉPÔT DE PLANS

Lac Ste. Anne County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lac Ste. Anne County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982 3832, une description de l'emplacement et les plans d'un pont de remplacement qu'on propose de construire au-dessus du ruisseau Kilini, sur une route locale d'accès aux ressources naturelles, à environ 12 km au nord-ouest de Stony Plain (Alberta) [dossier de pont n° 7051], aux coordonnées O.-S.-O. 30-53-01, à l'ouest du cinquième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 6 août 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.
L'ingénieur
CLINT M. THOMPSON
[34-1]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 10:00 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:20 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF BONNYVILLE NO. 87**PLANS DEPOSITED**

The Municipal District of Bonnyville No. 87 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries

MUNICIPAL DISTRICT OF BONNYVILLE NO. 87**DÉPÔT DE PLANS**

Le Municipal District of Bonnyville No. 87 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipal District of Bonnyville No. 87 has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982 3916, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement over Muriel Creek, on a local road, approximately 15 km southwest of Grand Centre, Alberta (Bridge File No. 72747), located at WNW 10-62-03-W4M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, August 6, 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

CLINT M. THOMPSON

Professional Engineer

[34-1-o]

Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Municipal District of Bonnyville No. 87 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982 3916, une description de l'emplacement et les plans d'un pont qu'on propose de remplacer au-dessus du ruisseau Muriel, sur une route locale, à environ 15 km au sud-ouest de Grand Centre (Alberta) [dossier de pont n° 72747], à O.-N.-O. 10-62-03, à l'ouest du quatrième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 6 août 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

L'ingénieur

CLINT M. THOMPSON

[34-1]

NAPIERVILLE JUNCTION RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Napierville Junction Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:50 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE JONCTION DE NAPIERVILLE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de Jonction de Napierville se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 50, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

ONTARIO AND QUEBEC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Ontario and Quebec Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Tuesday, September 8, 1998, at 2:00 p.m. (Montréal time), for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the said meeting.

The transfer books kept in the City of Montréal, Quebec, for the common stock will be closed at the close of business on Tuesday, September 1, 1998, and only shareholders of record as at the time of the closing of the transfer books shall be entitled to

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER D'ONTARIO ET QUÉBEC

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 14 h, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Les registres de transfert des actions ordinaires qui sont conservés dans la ville de Montréal (Québec) seront clos le mardi 1^{er} septembre 1998 à la fermeture des bureaux, et seuls les actionnaires inscrits au moment de la clôture auront le droit de voter

vote at the said meeting or any adjournments thereof. The books will be re-opened on Wednesday, September 9, 1998.

Calgary, August 10, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[33-4-o]

à l'assemblée ou à toute assemblée subséquente en cas d'ajournement. Les registres seront rouverts le mercredi 9 septembre 1998.

Calgary, le 10 août 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[33-4-o]

SWISS UNION GENERAL INSURANCE COMPANY LIMITED

RELEASE OF ASSETS

Notice of application for the release of assets is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, Swiss Union General Insurance Company Limited, having ceased to transact business in Canada, intends to apply on or after September 30, 1998, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions for release of its assets in Canada. Swiss Union General Insurance Company Limited has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities under policies of reinsurance and/or reinsurance agreements in Canada.

Any policyholder who opposes this release of assets must file notice of such opposition, with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Property and Casualty Division, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 30, 1998.

Montréal, July 20, 1998

W. J. GREEN
Chief Agent

[33-4-o]

UNION SUISSE COMPAGNIE GÉNÉRALE D'ASSURANCES LIMITÉE

LIBÉRATION D'ACTIFS

Avis de demande de libération d'actifs est par les présentes donné, en vertu des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que l'Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée, ayant cessé ses activités au Canada et fait une demande le 30 septembre 1998 ou après cette date auprès du surintendant des institutions financières, afin de libérer ses actifs au Canada, l'Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée s'est libéré ou est à se libérer de toutes ses obligations et responsabilités, polices de réassurance et/ou ententes de réassurance au Canada.

Toute opposition à cette libération devra être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, Assurances de dommages, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998

Le délégué principal
W. J. GREEN

[33-4-o]

TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Toronto, Grey and Bruce Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:35 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 35, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du Conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

VICTORIA SEA FARMS LTD.

PLANS DEPOSITED

Victoria Sea Farms Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act,

VICTORIA SEA FARMS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Victoria Sea Farms Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

Victoria Sea Farms Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Annapolis County, at Lawrencetown, Nova Scotia, under deposit number 5880, document number 1581, a description of the site and plans of an existing aquaculture site — lease number 1040, in the Annapolis Basin, at Port Wade, at or near latitude 44°40'06.4" N, longitude 65°43'18.8" W, NAD27, one-quarter of a mile from the northern shore off Port Wade.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Digby, August 14, 1998

DUNCAN CASEY
President

[34-1-o]

l'ouvrage décrit ci-après. La Victoria Sea Farms Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Annapolis, à Lawrencetown (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 5880, document 1581, une description de l'emplacement et les plans d'un site d'aquaculture existant (n° 1040) dans le bassin d'Annapolis, à Port Wade, à 44°40'06,4" de latitude N. et 65°43'18,8" de longitude O., NAD27, ou près de ce point, à un quart de mille de la rive nord de Port Wade.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Digby, le 14 août 1998

Le président
DUNCAN CASEY

[34-1-o]

INDEX

No. 34 — August 22, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions	2139
Decisions	
98-255 to 98-322	2141
Public Notices	
1998-86	2139
1998-88	2140

Hazardous Materials Information Review Commission**Hazardous Materials Information Review Act**

Filing of a claim for exemption (<i>Erratum</i>)	2150
--	------

National Energy Board

TransCanada PipeLines Limited — 1999 Facilities

Application — Public hearing	2150
------------------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act**

Conditions for the import and manufacture of substances new to Canada that are suspected of being toxic	2130
Permit No. 4543-2-04192	2132
Permit No. 4543-2-05971	2133

Fisheries and Oceans, Dept. of**Canada Shipping Act**

Proposed change in standards	2135
------------------------------------	------

Notices of Vacancies

Canada Pension Plan/Old Age Security Review

Tribunals	2135
-----------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Transportation and Utilities, bridge structure and channel realignment in Asplund Creek, Alta.	2152
Alberta Transportation and Utilities, bridge structure and channel realignment in Grave Creek, Alta.	2152
Annapolis Salmon Inc., existing aquaculture site — lease number 1080, in the Annapolis Basin, at Port Wade, N.S.	2153
Arctic Aqua-Farm, commercial expansion of a blue mussel aquaculture farm located at Milan Arm, Pistolet Bay, Nfld.	2153
Association pour la revalorisation du barachois de Bonaventure, rock dam in the Bonaventure River, Que.	2154

MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)

Atwater Institute, surrender of charter	2154
Bonnyville No. 87, Municipal District of, bridge replacement over Muriel Creek, Alta.	2158
Burlington Northern & Santa Fe Railway Company (The), document deposited	2154
*Chinatrust Commercial Bank, letters patent	2155
*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, release of assets	2155
*Dominion of Canada General Insurance Company (The), letters patent	2156
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual general meeting	2156
*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting	2157
Lac Ste. Anne County, bridge replacement over Kilini Creek, Alta.	2157
*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting	2158
*Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting	2158
*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting	2158
*Napierville Junction Railway Company, annual general meeting	2159
*Ontario and Quebec Railway Company, annual general meeting	2159
Sparwood, District of, installation of a prefabricated steel truss bicycle/pedestrian bridge onto existing piers over the Elk River, B.C.	2155
*Swiss Union General Insurance Company Limited, release of assets	2160
*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, annual general meeting	2160
Victoria Sea Farms Ltd., existing aquaculture site — lease number 1040, in the Annapolis Basin, at Port Wade, N.S.	2160

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer****Canada Elections Act**

Determination of number of electors (<i>Published also as Extra No. 4, dated Friday, August 14, 1998</i>)	2138
---	------

House of Commons

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)	2138
--	------

INDEX

N° 34 — Le 22 août 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation and Utilities, réalignement du chenal et pont au-dessus du ruisseau Asplund (Alb.).....	2152
Alberta Transportation and Utilities, réalignement du chenal et pont au-dessus du ruisseau Grave (Alb.).....	2152
Annapolis Salmon Inc., site aquaculture existant (n° 1080) dans le bassin d'Annapolis, à Port Wade (N.-É.).....	2153
Arctic Aqua-Farm, agrandissement des installations d'élevage de moules bleues situées dans le bras de mer Milan, dans la baie du Pistolet (T.-N.).....	2153
Association pour la revalorisation du barachois de Bonaventure, digue en enrochement dans la rivière Bonaventure (Qué.).....	2154
Atwater Institute, abandon de charte.....	2154
Bonnyville No. 87, Municipal District of, remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Muriel (Alb.).....	2158
Burlington Northern & Santa Fe Railway Company (The), dépôt de document.....	2154
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord, assemblée générale annuelle.....	2158
*Chinatrust Commercial Bank, lettres patentes.....	2155
*Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada, lettres patentes.....	2156
*Compagnie de chemin de fer de Jonction de Napierville (La), assemblée générale annuelle.....	2159
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2157
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2158
*Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec, assemblée générale annuelle.....	2159
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée générale annuelle.....	2160
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2158
*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, libération d'actif.....	2155
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	2156
Lac Ste. Anne County, pont de remplacement au-dessus du ruisseau Kilini (Alb.).....	2157
Sparwood, District of, installation d'un pont préfabriqué à poutres à treillis en acier pour cyclistes et piétons sur des piles existantes au-dessus de la rivière Elk (C.-B.).....	2155

AVIS DIVERS (fin)

*Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée, libération d'actifs.....	2160
Victoria Sea Farms Ltd., site d'aquaculture existant (n° 1040) dans le bassin d'Annapolis, à Port Wade (N.-É.).....	2160

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Conditions relatives à l'importation et à la fabrication de substances nouvelles au Canada soupçonnées d'être toxiques.....	2130
Permis n° 4543-2-04192.....	2132
Permis n° 4543-2-05971.....	2133

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Changement proposé aux normes.....	2135

Avis de postes vacants

Régime de pensions du Canada/Sécurité de la vieillesse : Tribunaux de révision.....	2135
---	------

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation (<i>Erratum</i>).....	2150

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2139
--	------

Avis publics

1998-86.....	2139
1998-88.....	2140

Décisions

98-255 à 98-322.....	2141
----------------------	------

Office national de l'énergie

TransCanada PipeLines Limited — Installations de 1999 — Audience publique.....	2150
--	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2138
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié aussi dans l'édition spéciale n° 4, en date du vendredi 14 août 1998</i>).....	2138



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9